

Annex – Annexe – Apéndice - Anhang
Regla de 30 Segundos - 30 Sekunden regel – Règle 30 secondes – 30 seconds rule

During the meeting of the Mondioring Section in Schiedam, Holland, there was accepted the 30 seconds rule. This means, If a dog will not obey the first command of the handler to release the helper, the handler is permitted to give more commands, but the handler has to stay on the same place. After 30 seconds the Judge has to order the handler to go to his dog, put the dog on the lease and leave the field.

If the handler leaves his place in any "bite-exercices" at all, to achieve that the dog will let go out after the 1th command, the Judge has to order the handler to go to his/her dog, put the dog on the lease and leave the field.

In both situations in the workbook of the dog will be: "disqualified without ranking"

This new 30 seconds rule is effective from 13 March 2010.

On behalf of the Section Mondioring of the FCI UDC,

Frans Jansen
President FCI Utility Dogs Commission.

Si un chien ne lâche pas dans les 30 secondes qui suivent le 1° commandement du conducteur dans les attaques lancées, le juge lui ordonnera de se rendre auprès du chien pour le remettre en laisse et quitter le terrain. Si un conducteur se déplace sans autorisation pour obtenir la cessation après son 1° commandement dans n'importe quel exercice de mordant, le juge lui ordonnera de se rendre auprès du chien, de le mettre en laisse et de quitter le terrain. Dans ces deux situations le chien sera disqualifié du concours et perdra tous les points acquis. Il sera inscrit « non classé – disqualifié » sur son Carnet de travail.

Cette réglementation est d'application à partir du 13 mars 2010.

Au nom de la SMCU/FCI UDC
Frans Jansen
Président FCI commission chien d'utilité

Wenn der Hund nicht ablässt während der 30 Sekunden nach dem 1 Kommando des Hundeführers in den Angriffsübungen auf Distanz, wird der Richter ihn auffordern sich zum Hund zu begeben, ihn anzuleinen und dann den Platz zu verlassen. Wenn ein Hundeführer sich in irgend welchen Beissübungen ohne Erlaubnis des Leistungsrichter bewegt, um das Ablassen des Hundes nach dem 1 Kommando zu erreichen, wird ihn der Richter auffordern, sich zum Hund zu begeben, ihn anzuleinen und dann den Platz zu verlassen. In diesen beiden Situationen wird der Hund disqualifiziert und alle bis jetzt erworbenen Punkte werden aberkannt. Es steht „ohne Platzierung – disqualifiziert“ in seinem Leistungsheft. Diese Entscheidung darf keinesfalls die Karriere des Hundes beeinträchtigen. Die Bedeutung „Disqualifikation“ gilt nur für diesen Fehler in diesem Wettkampf.

Los ejercicios de mordida pertenecen a los criterios de selección para la mejora de las razas presentadas en los campeonatos de mondioring. El control del perro forma parte de estos criterios. En caso de que el perro no suelte el ayudante en los ejercicios de ataque a distancia en los 30 segundos después de la orden del conductor, el juez le pedirá que se dirija hacia el perro, que le ponga la correa y que abandone el lugar. Cuando un conductor se desplace en cualquiera de los ejercicios de mordida sin el permiso del juez, a fin de lograr que el perro suelte al ayudante después de la primera orden, el juez le requerirá que se acerque al perro, le ponga la correa y abandone el lugar. En estas dos situaciones, el perro quedará descalificado, perdiendo todos los puntos que hubiera ganado hasta ese momento. En su cuaderno de trabajo, se pondrá "descalificado-sin clasificación". Esta decisión no deberá perjudicar de ningún modo la carrera del perro. El significado "descualificación" sólo será válido para ese error en ese campeonato en cuestión.